

Jean-Claude Pressac:

KREMATORIENE  
I AUSCHWITZ

MASSEDRAPETS  
MASKINERI

Oversatt av Kjell Olaf Jensen

AVENTURA

118435

## TAKK

Denne boken dediseres til *Tadeusz IWAZKO*s (1935-88) minne, konservatoren ved Auschwitz-museets arkiver; til min kone *Monique* og til mine barn *Joffrey*, *Joëlle* og *Diane*.

Min varmeste takk til *Robert-Jan VAN PELT*, professor i arkitektur ved universitetet i Waterloo (Ontario, Canada), som overlot meg sine første resultater om «Siedlung Auschwitz», og som tok seg av undersøkelsene vedrørende de tidligere medlemmene av *Bauleitung Auschwitz* i Berlin Document Center.

En spesiell takk til *Viviane DAHAN*, dokumentansvarlig og produksjonsassistent for filmen *Premier convoi* (Første forsendelse), laget av Pierre Oscar Lévy for fjernsynskanalen La Sept, fordi hun tilbød meg å få være med som konsulent under klippingen av filmen i Oswiecim, hvor jeg dermed fikk vite at KGBs arkiver i Moskva var gjort tilgjengelige for utlendinger, samt for hennes senere bistand under letingen etter avgjørende dokumenter i Moskva; til *Barbara JAROSZ*, *Jan PARCER* og *Henryk SWIEBOCKI* ved museet i Oswiecim, som ga meg sine notater om terminologien og sine forhåndsstudier over det materialet fra «Bauleitung Auschwitz» som befinner seg i Moskva-arkivene; til *Stanislawa AUGUST* og *Dorota RYSZKA* ved museet i Oswiecim for deres kontinuerlige og vennlige hjelp; til *Serge KLARFELD* – og Beate Klarsfeld Foundation – som forsto KGB-arkivenes historiske betydning og støttet og arrangerte min reise til Moskva; til *Georgette KLARFELD* som vederlagsfritt oversatte den russiske terminologien fra «Bauleitung Auschwitz»-materialet til fransk; til *Viktor Nikolajevitsj BONDAREV*, direktøren ved Det sentrale spesialarkiv i Moskva, som ønsket meg velkommen som «den første franskmann som kommer for å arbeide i KGBs arkiver», for hans hjertelige mot-

Originalens tittel: Les Crématoires D'Auschwitz  
Copyright © 1993 CNRS Editions, Paris  
Copyright © norsk utgave 1994 Aventura Forlag A/S, Oslo  
Omslag: Exil Design  
Satt med 10,5/12 Sabon av Typografisk a.s  
Trykt på 80 g Munken print hos Engers Boktrykkeri a.s, Otta  
Produsert av Typografisk a.s, Oslo

ISBN 82-588-1018-9

*11.2.21 jegerne  
som fant  
Gestapostjen  
i Frankrike  
og fikk  
ham utlevert  
fra Argentina*

1943 bekrefes av hans  
er ausgegebene Lichtpau-

1943.

ni 1943.

2. brev fra Bauleitung 28.

förs, op. cit., s. 129.

1. og «spesielle byggetil-  
møter som er knyttet til  
dem (for eksempel  
og så videre). «Zentral  
M, 502-1-336, i brev fra  
ngen forbyrersk konno-

g dt. Tadeusz Smieszko:  
B. nau» («Sykehuset i  
logies bliens fra CIA,  
rzegląd Lekarski nr. 1-

arbeideren Jährling) 4.

1. mai 1943, «Entlau-  
0 995/420; SM, 502-1-

2. juli 1943.

10. juni 1943. KGBs  
n tidligere Bauleitung  
bevart av arkivsenheteret  
for historikere, kan  
fra nettopp dette ekspe-  
ppdaget av sovjeterne i  
onert og sendt til Sov-  
z-minnene», både fra  
g fra Bauleitungs tilba-  
90 muliggjorde oppda-

h. k 1. juli 1943.

beideren Jährling 12.

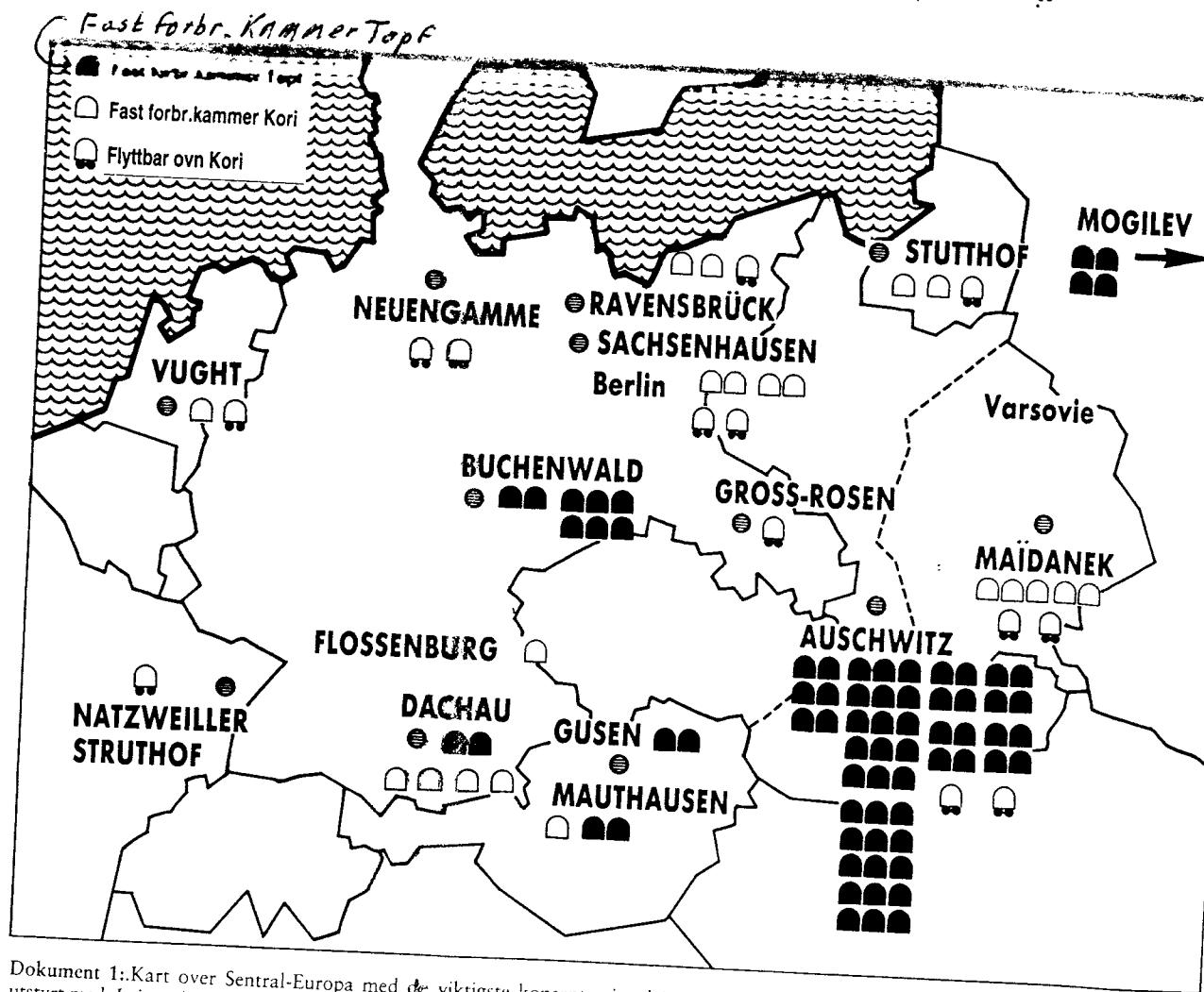
ng 16. august 1943 og

ust.

h. 43.

2. juli 1943.

storie, 2014



Dokument 1: Kart over Sentral-Europa med de viktigste konsentrasjonsleirene og det antallet og den typen forbrenningskamre de var utstyrt med. Leiren Auschwitz-Birkenau hadde en helt spesiell plass i dette bildet.